Clase 3 – **Clandestino de Manu Chao, apresentação, numerais e meses do ano** 05/3/2018

**léxico que surgió en la clase hoy**

|  |
| --- |
| ***1. A partir de la canción Desaparecido de Manu Chao*** **Pa’ –** *pra* (marca oral de “para”)**Celta** (isla del Mediterráneo) **Ceuta** (África)**Perejil** – *salsinha* (pero es, en el caso de la canción, el nombre de una isla)**Estar sin papel / papeles** – *papeis* (no espanhol, marca-se o plural de palavras terminadas em consoante com “es”) **Indocumentado** – *alguém que não tem documentos****2. A partir de la tarjeta de ingreso y de la página de presentaciones*****Domicilio** – es uma palabra que está vinculada a administração pública/polícia - **Dirección** – *endereço* (mais usado no dia-a-dia)**Ojotas –** *chinelo***Remerita** – *camiseta/regata***Pollera** – *saia***Flaca/delgada** - *magra***Antônimos**largo – cortoamplio – ancho/ estrecho – angosto***3. A partir de la indicación para comprar libros usados*****Librería de usados** – *sebo* |

**Clandestino – Manu Chao**

Sentidos da metáfora **“raya”** na canção “Clandestino”

* Imigração ilegal que chega por meio de travessia marítima
* Traço/linha/peixe que desliza rapidamente, não se enxerga quase

**\* No verso “Fantasma en la ciudad” se encontra a segunda metáfora da canção**

**\*A palavra “condena” está relacionada com o que pode acontecer a partir do crime de se estar “indocumentado”**

**\*\*\*** “**La dejé**”: *“la” retoma “Mi vida”, el pronombre átono vuelve a aparecer al lado del verbo. El orden clásico sería “Dejé mi vida”, pero el “yo” de la canción lo dice en otro orden porque está enfocando lo que ha perdido, y este sintagma aparece antes. En estos casos en portugués se diría: “*Mi vida eu deixei*”, pero en español va a ser “Mi vida la dejé”.*

**FUTURO PERIFRÁSTICO**

***“fui a trabajar”***

**No Português:**

Ir + infinitivo *Exemplos: “trabalharei” e “vou trabalhar”*

**No Espanhol:**

Ir + **a** + infinitivo *Exemplos: “trabajaré” e “voy a trabajar”*

*La diferencia entre el futuro no perifrástico (el primero) y el perifrástico son más o menos las mismas en las dos lenguas. Lo que debemos fijar es que*

***\* sempre se usa a preposição “a” para indicar futuro***

**I e Y**

**I latina = letra “i”**

**I griega = letra “y”**

* **“y” é uma semi-vogal usada em ditongos: ley, Paraguay, Uruguay (em final de palavra, nestes casos, só é possível esse “y”).**

**Presentación/*Apresentação***

* **Me llamo... /Mi(s) apellido(s) es/son...** (meu(s) sobrenome(s) é/são) /**Mi nombre es...** (meu nome é)
* **Pero me dicen...** (mas me chamam de (apelido(s))
* **Nací el...** (nasci em [data])

**Fecha de nacimiento**

El + día + de + mes + de + año

*Exemplo: Nací el seis de enero de mil novecientos noventa* ***y*** *nueve.*

**Para referir-se ao local de nascimento, usamos a preposição “en”:**

 ***Ejemplo:*** *Nací el seis de enero de mil novecientos noventa y nueve* ***en*** *São Paulo.*

**Números**

1 = **uno** (cuando no viene seguido del sustantivo que está siendo “contado”)/**un** (“un libro”, “una camisa”), femenino: **una**.

 Exemplos: Treinta y uno (*trinta e um*)

 Treinta y un años (*trinta e um anos*)

2 = **dos**

3 = **tres** (*monossilábico, não tem acento*)

4 = **cuatro**

5 = **cinco**

6 = **seis**

7 = **siete**

8 = **ocho**

9 = **nueve**

10 = **diez**

11 = **once**

 ***\*Terminações “ze” e “zi” não são possíveis na escrita em espanhol***

12 = **doce**

13 = **trece**

14 = **catorce**

15 = **quince**

16 = **dieciséis**

17 = **diecisiete**

...

20 = **veinte**

**Meses do ano**

Enero = Janeiro

Febrero = Fevereiro

Marzo = Março

Abril = Abril

Mayo = Maio

Junio = Junho

Julio = Julho

Agosto = Agosto

Septiembre / setiembre = Setembro

Octubre = Outubro

Noviembre = Novembro

Diciembre = Dezembro

“Para la próxima clase”:

* Preparar uma apresentação que inclua vocábulos novos (além dos que estavam no exercício para a clase 2) ou alguma expressão ou uma oração que vcs queiram articular porque a conhecem e querem experimentar...
* imprimir Módulo 1 (disponível no Moodle)
* Providenciar uma gramática da língua espanhola (indicações no programa da disciplina no Moodle): *Gramática y práctica de Espanol para brasileños* **–** organizada porAdrián Fanjul.